

# 中上級漢字 SPOT の項目分析

— プレースメントテストにおける学習者の母語による違いを中心に —

楊元・加納千恵子・酒井たか子

## 1. はじめに

筑波大学留学生センターではWEBによる日本語テスト集（以下TTBJ）の実用化を進めている。その中に、日本語レベル判定のためのプレースメントテストがあり、従来の形式の文法や語彙のテストに加えて、SPOT<sup>®</sup>形式のテストも含まれる。SPOTは日本語の特性を生かした音声と文字の問題文を同時に提示するユニークなテストであり、1992年に小林らにより考案された。その後研究プロジェクトとして、SPOTの多様なレベルのテスト開発、結果の分析、用紙版とコンピュータWEB版の比較研究などの研究を進めてきた（小林 2008）。現在では、信頼性、妥当性のある統合的な日本語能力が推定できる間接テストとして広く認知されるに至っている。

従来の日本語の漢字テスト（紙と鉛筆によるテスト）では、漢字の書き・読み・意味などに関する力を測定するのに、それぞれのセクションを設け、独立した形で行われてきた。そのため、どうしても問題数が多くなり、時間がかかってしまうため、受験者の負担も大きかった。また、漢字圏学習者にとっては、漢字の書きと意味のセクションで他の非漢字圏学習者より正答を得やすいため、テストでは高得点を取っている漢字圏学習者が、実際の日本語の授業では知っているはずの漢字語彙を聞いても理解できず、そのレベルの授業について来られないという問題がある。この問題を解決すべく、SPOT形式を利用して、「字形・読み（音声）・意味」という三つの要素を同時に正しく処理できるかを測るための

WEB 版テスト漢字 SPOT (以下 K-SPOT) が加納(2008)により開発された。

本稿では、WEB 版 K-SPOT を、学習者の母語を配慮し、漢字圏及び非漢字圏日本語学習者の漢字語彙処理能力を初級レベルから上級レベルまで判定できるようなアダプティブテストに改良していくために、中上級 KSPOT の母語別グループの受験者の結果から、テストの正答率・識別力及び母語の影響などについての考察を行う。具体的には、これまでに中上級 K-SPOT を受験した260名の学習者を漢字圏学習者、韓国語母語話者、非漢字圏学習者という三つのグループに分け、問題項目ごとに分析した結果を報告する。

## 2. テストの概要

### 2.1 漢字 SPOT の特徴

漢字語彙の音声処理能力を測るテスト K-SPOT は、自然なスピードで流される音声を聞きながら文中の空欄に漢字語彙の一部の漢字を入れさせるという形式のテストである(加納・小林・酒井(2008))。オリジナルの SPOT とも共通するが、即時処理型テストの特徴として、以下のことがあげられる。

#### 1)即時解答型テスト

時間をかけてゆっくり考えるのではなく、音声言語と漢字知識を即時的に結びつける能力を測ることができる。

#### 2)回答時間の計測

受験者の選択にかかった時間の計測が可能になり、選択するまでにかかる時間と解答の結果から解答行動の一部を明らかにすることができる。

#### 3)難易度の調整

解答時間を調整することにより、難易度が調整できる。決まった時間内に選択しないと、無回答となり、誤答と見なされる。

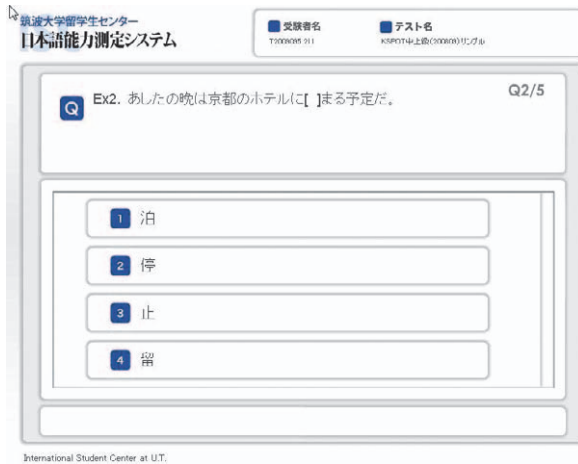


図1. 漢字 SPOT の問題形式

#### 4) 結果が即時に得られる

各受験者の選択状況，正答率などの結果が即時に確認できる。

#### 5) 問題の改善に必要な情報が得られる

各問題の難易度，各選択肢の選択率及び無回答率など，テスト問題の改善に必要な情報を容易に得ることができる。

## 2.2 漢字 SPOT の例

実施された K-SPOT の例を以下にあげる。ヘッドフォンで音声を聞きながら，[ ] に入る漢字を4肢の中から選び，画面上でクリックすることにより解答する。「(t)」が正答である。

項目2 外がだんだん [ ] なくなってきました。

- ① 黒      ② 遅      ③ 暗(t)      ④ 闇

項目9 この番組はご覧のスポンサーの提 [ ] でお送りしました。

- ① 共      ② 供(t)      ③ 協      ④ 給

項目38 科学的な知識に [ ] 付けられた予測が新しい技術の開発に

大きな役割を果たす。

- ① 表            ② 裏(t)            ③ 端            ④ 底

### 2.3 調査対象

2009年2月および4月にTTBJを受験した260名であり、そのうち漢字圏は中国・台湾の147名、韓国語母語話者が41名、非漢字圏が72名である。非漢字圏の内訳は、タイ7名、アメリカ6名、カザフスタン5名、モンゴル4名、他の国は各々3名以下であった。この三グループの日本語運用能力の比較を、SPOTにより一元配置の分散分析を行ったところ、等分散性が確認できた ( $F=(1,257)=1.482, p=0.229$ )。すなわち、この三つのグループの受験者の日本語能力には差がないことが確認できた。

### 3. テストの概観

このテストの信頼性に関しては、Cronbach の  $\alpha$  係数0.992であり、十分に高いと言えよう。

テストの基礎統計量に関しては、平均点は%換算で68.78、標準偏差20.74と、この受験層のプレースメントテストとしては高いと言えよう。また、歪度(-0.68)の数値より、負の方向に歪んだ分布となっている。尖度は-0.50と正規分布よりつぶれた形になっているのは、受験者の半分以上が漢字圏の学習者であり、漢字圏の受験者にとってやさしかった一方で、非漢字圏の受験者72名が含まれていたことから、得点の低いほうへ尾を引いた形の広い分布になったと考えられる。

全受験者及び母語を基準に分けた三つのグループの受験者の項目の難易度と項目の識別力をそれぞれ図2, 図3, 図4, 図5で表わす。図2から、項目難易度0.6以上の問題が半分以上を占めていることが分かる。その他はほとんど難易度0.4から0.6の間に分布し、1問のみ難易度が0.4以下であった。

また、母語別の三つのグループを表す図3, 4, 5を見ると、グループ

表1. K-SPOT 中上級の基礎統計量

平均 (50 点満点)	34.39
標準誤差	0.64
中央値 (メジアン)	37
最頻値 (モード)	39
標準偏差	10.37
分散	107.58
尖度	-0.50
歪度	-0.68
範囲	41
最小	7
最大	48
合計	8942
標本数	260

間の難易度と識別力のばらつきが大きく、特に漢字圏受験者とその二つのグループ間に差が大きかった。具体的な原因などを項目ごとに分析する必要がある。

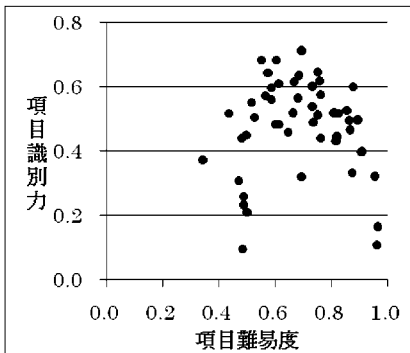


図2. 全受験者の項目識別力と項目難易度

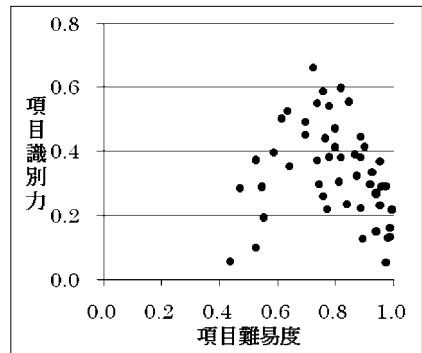


図3. 漢字圏受験者の項目識別力と項目難易度

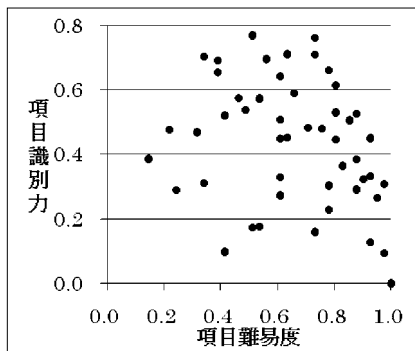


図 4. 韓国受験者の項目識別力と項目難易度

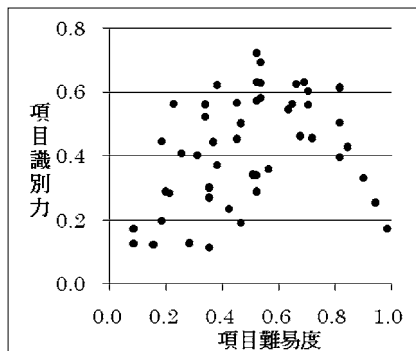


図 5. 非漢字圏受験者の項目識別力と項目難易度

## 4. 結果と考察

### 4.1 識別力が低い項目

#### 4.1.1 全受験者における識別力が低い項目

以下では、表 2 で示す全受験者における識別力が 0.3 以下の 6 項目について検討する。

表 2. 全受験者における識別力が低い項目

	漢字	画数	語彙	評価項目	難易度 (ALL)	難易度 (C-G)	難易度 (K-G)	難易度 (O-G)	識別力 (ALL)	識別力 (C-G)	識別力 (K-G)	識別力 (O-G)
項目 18	貸	12	貸す	和語動詞	0.48	0.44	0.61	0.52	0.10	0.06	0.27	0.34
項目 21	忙	6	忙しい	和語形容詞	0.96	0.95	0.98	0.99	0.11	0.23	0.09	0.17
項目 8	園	13	動物園	接尾辞	0.97	0.97	1.00	0.94	0.17	0.05	0	0.26
項目 20	雲	12	雲	和語名詞	0.50	0.47	0.61	0.51	0.21	0.28	0.33	0.34
項目 29	割	12	割れる	和語動詞	0.49	0.52	0.41	0.46	0.23	0.37	0.10	0.19
項目 45	盛	11	繁盛	漢語形容詞	0.49	0.54	0.54	0.35	0.26	0.29	0.18	0.11

\*ALL は全受験者、C-G は漢字圏受験者、K-G は韓国の受験者、O-G 非漢字圏受験者のことを指す。

(8) 休みの日に子どもを動物 [ ] に連れて行った。

苑 / 園(t) / 遠 / 院

(21) [ ] しくて，家族とゆっくり食事する時間もない。

険 / 乏 / 忙(t) / 苦

上記の(8)と(21)はいずれも各グループにおいて，正答率94%以上あり，非常に易しい項目であったため，識別力が低かったと考えられる。

また，(18)と(20)は，漢字圏受験者の識別力が低かったのに対して，韓国と非漢字圏では識別力上問題がなかった項目である。

(18)は全体の正答率が48%で，識別力はC<sup>(2)</sup>が0.06，K<sup>(2)</sup>が0.27，O<sup>(2)</sup>が0.34であった。特に，識別力の低かったCの選択の傾向をみると，「貨」が15%近くを占めた。K-SPOTでは短時間で回答を求められるため日本語能力の高い受験者でも字形の似ている「貨」を選んだり，中国語の「借」が日本語の「貸す」と同じ意味であるための混同や，「無回答」が多くなったと考えられる。

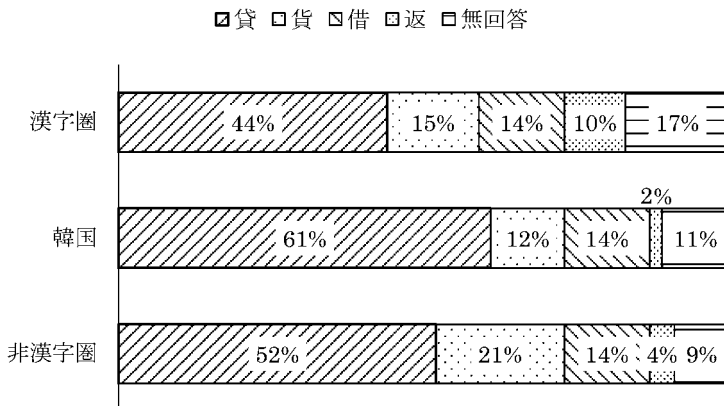


図6. 項目(18)の選択傾向

(20) 青い空に白い [ ] がぼっかりと浮かんでいる。

雪 / 雷 / 雲(t) / 曇

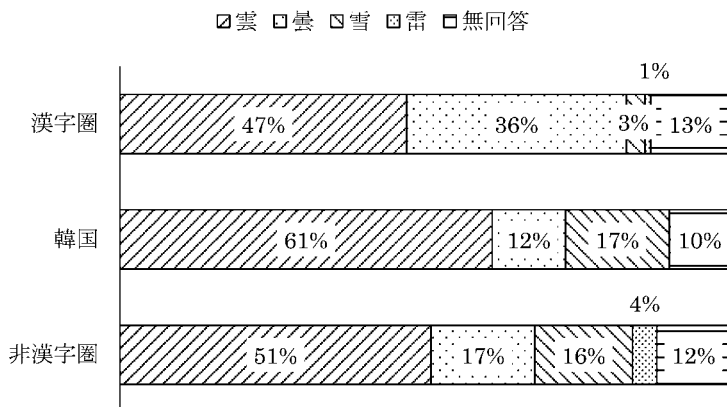


図 7. 項目(20)の選択傾向

(20)は全体の正答率が50%で、識別力はCが0.28, Kが0.33, Oが0.34である。ほかの両グループと比べ、Cでは、「曇」を選んだ人が36%あった。現代の中国語では、「雲」も「曇」も簡体字である「云」で代用され、意味上の使い分けもないことが、Cの識別力と正答率が低かった原因だと考えられる。

そして、(29)と(45)は、漢字圏では識別力に特に問題がないのに対して、韓国と非漢字圏では識別力の低かった項目である。

(29) 野球のボールが当たって、窓ガラスが [ ] れてしまった。

割(t) / 破 / 壊 / 倒

(29)は、全受験者の正答率が49%であったが、識別力はCが0.37, Kが0.10, Oが0.19であり、KとOの識別力が特に低かった。この2グループの誤りを見ると、「破」の選択が30%近くを占めており、「割」「破」の使い分けの難しさが識別力を低くした原因の一つだと考えられる。また、選択肢の漢字の画数が多く複雑であることも難しくしていると思われる。



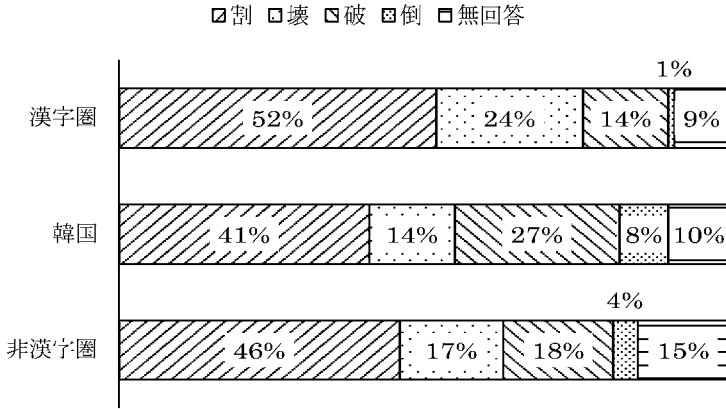


図8. 項目(29)の選択傾向

(45) 商売が繁 [ ] するように、神社にお参りした。

成 / 盛(t) / 栄 / 穰

(45)は全受験者の正答率は49%であり、識別力はCが0.29, Kが0.18, Oが0.11と3グループとも識別力が低かった。「繁盛」は日本語能力試験

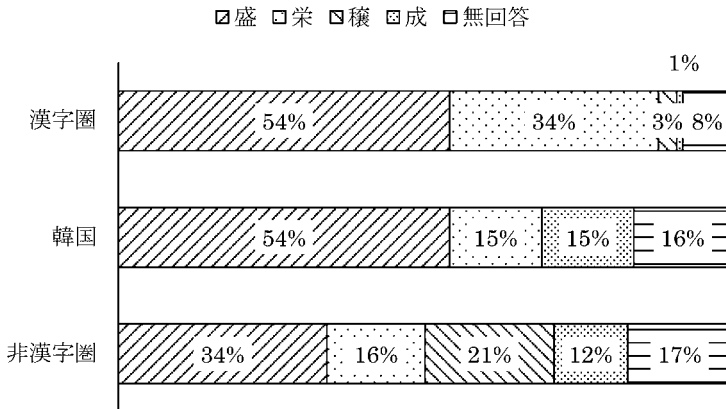


図9. 項目(45)の選択傾向

の1級レベルの語彙であるが、「じょう」という特殊な読み方を知っていることが、他の漢字力との相関が高いというわけではないことが分かった。中国語では「繁盛」「繁栄」という二つの熟語には意味の差が殆どないため、上位の学習者も音声で与えられた情報を利用できずに間違えたと考えられる。

#### 4.1.2 漢字圏受験者にとって識別力が低い項目

表3から分かるように、漢字圏グループの識別力が他と比べて低い項目として、項目14, 15, 4, 24, 44, 16, 43, 12, 32, 5, 10, 26があげられる。これらの項目（複雑、地球、失敗、深刻、浮遊、大使館、廃棄物、渡る、対して、非常、色、隣）の正答率は16項目中9項目が漢字圏受験者の正答率が90%以上、3項目が80%以上であり、非常に易しい問題となっている。また、「複雑、地球、失敗、深刻、浮遊、大使館、廃棄物、非常、色」といった漢語の項目は中国語と意味も形もほとんど同様であり、日

表3. 漢字圏のみ識別力が低い項目

	漢字	画数	語彙	評価項目	難易度 (ALL)	難易度 (C-G)	難易度 (K-G)	難易度 (O-G)	識別力 (ALL)	識別力 (C-G)	識別力 (K-G)	識別力 (O-G)
項目 41	湿	12	陰湿	和語形容詞	0.34	0.52	0.15	0.08	0.37	0.10	0.39	0.17
項目 14	複	14	複雑	漢語形容詞	0.82	0.89	0.78	0.69	0.43	0.13	0.30	0.63
項目 15	球	11	地球	漢語名詞	0.85	0.98	0.78	0.65	0.53	0.13	0.23	0.56
項目 4	失	5	失敗	漢語名詞	0.89	0.99	0.88	0.72	0.50	0.13	0.38	0.46
項目 24	深	11	深刻	漢語形容詞	0.76	0.94	0.66	0.45	0.62	0.15	0.59	0.57
項目 44	浮	10	浮遊	漢語動詞	0.76	0.99	0.80	0.28	0.58	0.16	0.53	0.13
項目 46	沈	7	沈着	漢語形容詞	0.47	0.55	0.34	0.38	0.31	0.19	0.31	0.37
項目 16	館	16	大使館	接尾辞	0.95	0.99	0.93	0.90	0.32	0.22	0.13	0.33
項目 7	現	11	現政権	接頭辞	0.69	0.77	0.73	0.52	0.32	0.22	0.16	0.29
項目 43	廃	12	廃棄物	漢語名詞	0.61	0.88	0.34	0.21	0.61	0.22	0.70	0.28
項目 12	渡	12	渡る	和語動詞	0.73	0.84	0.73	0.52	0.54	0.23	0.71	0.57
項目 11	折	7	右折	漢語動詞	0.61	0.76	0.39	0.45	0.48	0.26	0.65	0.45
項目 32	対	7	対して	漢語その他	0.91	0.94	0.98	0.82	0.40	0.27	0.31	0.50
項目 5	常	11	非常	漢語名詞	0.87	0.94	0.95	0.68	0.47	0.27	0.26	0.46
項目 10	色	6	色	和語名詞	0.90	0.96	0.88	0.82	0.40	0.29	0.29	0.40
項目 26	隣	16	隣	和語名詞	0.88	0.97	0.93	0.66	0.60	0.29	0.45	0.62

本語能力に関係なく正答が出来てしまう項目だと考えられる。また、「対して、色、隣」の3項目も漢字の字形と意味のみで正答にたどり着くことができると考えられる。以上がこれらの項目の識別力の低かった原因だと考えられる。

以下の項目は、問題が易しいわけではなく、識別力の低かった項目である。

(41) 学校でも職場でも、陰 [ ] ないじめが増えているらしい。

質 / 湿(t) / 失 / 執

漢字圏受験者は誤答選択肢「質」を選んだものが26%を占め、また「無回答」は13%となっている。中国語では、日本語の「陰湿」と同じ形のことばがあるものの、意味としては「暗くてじめじめした様」であり、日本語の「陰気で、明朗でない様」という人の性格を表す意味がない。したがって、日本語能力の高い受験者も「質」を選んだ可能性が高いと考えられる。これがこの項目の識別力の低かった原因であろう。

(46) 船長は、常に冷静「 」着に行動することが求められる。

陳 / 珍 / 沈(t) / 鎮

この項目の漢字圏受験者の各選択肢の選択傾向は「陳4%、珍0%、沈54%、鎮35%、無回答7%」となっている。誤答選択肢「鎮」を35%の受験者が選んでしまい、識別力の低かった原因だと思われる。中国語の「沉着冷静」は日本語の「冷静沈着」と同じ意味である。字形を細かく見ると、中国語の「沉」と日本語の「沈」はかなり異なる。また、日本語の「沈」は中国語の「瀋陽」の「瀋」の簡体字となっており、意味も異なる。さらに、中国語では「鎮静」は「落ち着く、冷静」という意味を表す。以上の分析により、「鎮」を選んだ受験者は日本語能力に関係

なく、母語の影響を受けたと考えられる。

## 4.2 難易度が高い項目

### 4.2.1 全受験者にとっての難易度が高い項目

全受験者の項目難易度0.85以上の項目を全受験者にとっての易しい項目とした。受験者260名の全体の正答率が85%以上の漢字語彙は「地球、頭、非常、面白い、隣、失敗、色、対して、大使館、忙しい、動物園」の11項目であることがわかる。漢字圏受験者にとっても、「面白い」（正答率88%）以外に、他の10項目はすべて90%以上の高い正答率となっている。韓国の受験者は「地球」（正答率78%）、「失敗」（正答率88%）及び「色」（正答率88%）以外に、他の8項目も90%以上の正答率となっている。それに対して、非漢字圏の受験者にとって、「面白い」（正答率85%）、「大使館」（正答率90%）、「忙しい」（正答率99%）及び「動物園」（正答率94%）以外の7項目は正答率が他のグループより低い項目であった。

### 4.2.2 漢字圏受験者にとって難易度が高い項目

表4. 全受験者にとっての難易度が高い項目

	漢字	画数	語彙	評価項目	難易度 (ALL)	難易度 (C-G)	難易度 (K-G)	難易度 (O-G)	識別 力 (ALL)	識別 力 (C-G)	識別 力 (K-G)	識別 力 (O-G)
項目 15	球	11	地球	漢語名詞	0.85	0.98	0.78	0.65	0.53	0.13	0.23	0.56
項目 3	頭	16	頭	和語名詞	0.86	0.93	0.93	0.70	0.50	0.33	0.33	0.56
項目 5	常	11	非常	漢語名詞	0.87	0.94	0.95	0.68	0.47	0.27	0.26	0.46
項目 23	面	9	面白い	和語形容詞	0.87	0.88	0.90	0.85	0.33	0.38	0.32	0.43
項目 26	隣	16	隣	和語名詞	0.88	0.97	0.93	0.66	0.60	0.29	0.45	0.62
項目 4	失	5	失敗	漢語名詞	0.89	0.99	0.88	0.72	0.50	0.13	0.38	0.46
項目 10	色	6	色	和語名詞	0.90	0.96	0.88	0.82	0.40	0.29	0.29	0.40
項目 32	対	7	対して	漢語その他	0.91	0.94	0.98	0.82	0.40	0.27	0.31	0.50
項目 16	館	16	大使館	接尾辞	0.95	0.99	0.93	0.90	0.32	0.22	0.13	0.33
項目 21	忙	6	忙しい	和語形容詞	0.96	0.95	0.98	0.99	0.11	0.23	0.09	0.17
項目 8	園	13	動物園	接尾辞	0.97	0.97	1.00	0.94	0.17	0.05	0.00	0.26

表5. 漢字圏受験者にとって難易度が高い項目

	漢字	画数	語彙	評価項目	難易度 (ALL)	難易度 (C-G)	難易度 (K-G)	難易度 (O-G)	識別力 (ALL)	識別力 (C-G)	識別力 (K-G)	識別力 (O-G)
項目 43	廢	12	廢棄物	漢語名詞	0.61	0.88	0.34	0.21	0.61	0.22	0.70	0.28
項目 27	収	5	収容	漢語動詞	0.69	0.90	0.59	0.34	0.71	0.41	0.81	0.56
項目 49	淨	9	洗淨	漢語動詞	0.73	0.95	0.61	0.35	0.60	0.37	0.51	0.27
項目 30	正	5	正直	漢語形容詞	0.75	0.88	0.61	0.56	0.51	0.44	0.45	0.36
項目 24	深	11	深刻	漢語形容詞	0.76	0.94	0.66	0.45	0.62	0.15	0.59	0.57
項目 44	浮	10	浮遊	漢語動詞	0.76	0.99	0.80	0.28	0.58	0.16	0.53	0.13
項目 14	複	14	複雑	漢語形容詞	0.82	0.89	0.78	0.69	0.43	0.13	0.30	0.63

表5で示したように、韓国受験者及び非漢字圏受験者にとって、それほど易しくなかった、あるいは難しかった問題が漢字圏受験者にとって正答率の85%以上の漢字語彙「廢棄物、収容、洗淨、正直、深刻、浮遊、複雑」の7項目であることがわかる。この7項目の語彙はいずれも漢語系であり、中国語の意味・字形と全く同じであることが易しかった原因だと思われる。それに対して、以上の7項目は非漢字圏受験者にとって、いずれもやや難しい問題となっている。

### 4.3 難易度が低い項目

#### 4.3.1 全受験者にとっての難易度が低い項目

表6で示した通り、全受験者にとって難しかった正答率50%以下の漢字語彙「決裂(47%)、諸事情(48%)、陰湿(34%)、沈着(47%)、繁盛(49%)、割れる(49%)、貸す(48%)」の7であることがわかる。「割れる」と「貸す」を除いて抽象的で日常生活の会話で使用頻度の低い漢語系であり、韓国と非漢字圏受験者にとっては正答率の約30%のとても難しい項目である。また、以下の2項目の正答率の低かった原因は、類語の形で出された選択肢はいずれも学習者の習得困難な類似表現であることだと考えられる。これらの項目はK-SPOTのような解答時間が限られているテストにおいて適切であるかという点からさらに検討していく

必要がある。

(29) 野球のボールが当たって、窓ガラスが [ ] れてしまった。

割(t) / 破 / 壊 / 倒

(18) 友人関係を長く保つには、お金を [ ] したりしないことだ。

貸 / 貸(t) / 借 / 返

#### 4.3.2 母語グループ別の難易度が低い項目

漢字圏受験者にとって正答率の50%以下の項目は「雲(47%)」と「貸す(44%)」の2項目のみである。正答率が60%以下なのは「除いて(59%)、沈着(55%)、繁盛(54%)、陰湿(52%)、割れる(52%)」の5項目である。

また、全受験者にとって難しかった項目以外に、韓国の受験者にとって正答率が50%以下の漢字語彙は「容姿端麗(49%)、恵まれる(46%)、除いて(41%)、右折(39%)、臨機応変(39%)、割れる(41%)、沈着(34%)、廃棄物(34%)、決裂(32%)、諸事情(24%)、漠然(22%)、陰湿(15%)」の12項目であった。

また、非漢字圏受験者を見ると、上記の全受験者にとっての難しかった項目以外に、さらに正答率が50%以下の漢字語彙として「割れる(46%)、提供(46%)、深刻(45%)、右折(45%)、高学歴(42%)、沈着

表6. 全受験者にとっての難易度が低い項目

	漢字	画数	語彙	評価項目	難易度 (ALL)	難易度 (C-G)	難易度 (K-G)	難易度 (O-G)	識別 力 (ALL)	識別 力 (C-G)	識別 力 (K-G)	識別 力 (O-G)
項目 47	裂	12	決裂	漢語動詞	0.43	0.64	0.32	0.08	0.52	0.35	0.47	0.13
項目 19	諸	15	諸事情	接頭辞	0.48	0.61	0.24	0.35	0.44	0.50	0.29	0.30
項目 41	湿	12	陰湿	漢語形容詞	0.34	0.52	0.15	0.08	0.37	0.10	0.39	0.17
項目 46	沈	7	沈着	漢語形容詞	0.47	0.55	0.34	0.38	0.31	0.19	0.31	0.37
項目 45	盛	11	繁盛	漢語形容詞	0.49	0.54	0.54	0.35	0.26	0.29	0.18	0.11
項目 29	割	12	割れる	和語動詞	0.49	0.52	0.41	0.46	0.23	0.37	0.10	0.19
項目 18	貸	12	貸す	和語動詞	0.48	0.44	0.61	0.52	0.10	0.06	0.27	0.34

(38%), 紛争(38%), 除いて(37%), 諸事情(35%), 繁盛(35%), 洗淨(35%), 収容(34%), 恵まれる(34%), 主婦層(31%), 浮遊(28%), 薄情(25%), 試行錯誤(23%), 廃棄物(21%), 寄与(20%), 容姿端麗(18%), 臨機応変(18%), 漠然(15%), 決裂(8%), 陰湿(8%)」の24項目がある。

以上の結果は、加納(2009)とほぼ一致しており、非漢字圏及び韓国の受験者にとって、接辞、四字熟語及び抽象的な意味を表す漢語表現が困難であることがうかがえる。

## 5. まとめと今後の課題

上記の分析の結果から、問題作成に関して以下のような示唆が得られた。

- 1) 漢字圏受験者の識別力を低くした原因としては、①簡単すぎる、②中国語の影響、③日本語と中国語の同形異義語の影響が挙げられる。
- 2) 非漢字圏受験者の識別力を低くした原因としては、①抽象的な漢語表現、②選択肢の漢字の複雑さ、③漢字の特殊な読み方などが考えられる。
- 3) 識別力の高い項目は和語系動詞、機能語が入っている和語系表現を利用した問題であることが分かった。

今後の課題としては、漢字圏・非漢字圏受験者の項目ごとの識別力のばらつきなどをさらに検討し全体の項目識別力の向上を目指す。また、学習者の母語を配慮し、学習者の漢字語彙処理能力を初級レベルから上級レベルまで判定できるようなアダプティブテストの開発を考えたい。

## 付記

本研究は下記の科学研究費の助成を受けている。

「留学生の日本語能力測定のための適応型システムの開発」基盤研究(B)  
平成21年度～平成24年度(課題番号21320091) 研究代表者 酒井たか子

## 注

- (1) SPOT は、小林典子他が開発した日本語能力簡易テストで、日本語運用力を反映するテストとして日本語習得研究などで広く使われている。
- (2) C, K, O はそれぞれ漢字圏受験者, 韓国受験者, 非漢字圏受験者を指す。

## 参考文献

- バックマン, L. F. ・パーマー, A. S. (2000) (大友賢二・スラッシャー, ランドルフ監訳) 『〈実践〉言語テスト作成法』大修館
- J. D. ブラウン (1999) (和田稔 監訳) 『言語テストの基礎知識』大修館
- 伊東祐郎・他 (2008) 『留学生の日本語能力測定のためのテスト項目プールの構築』平成16年度～19年度科学研究費補助金基盤研究(A)研究成果報告書
- 加納千恵子・酒井たか子 (2003) 「漢字処理能力測定テストの開発」『筑波大学留学センター日本語教育論集』第18号, 59-80
- 加納千恵子 (2008) 「レベル別漢字語彙処理能力テストの問題形式—WEB漢字テストのマルチレベル化に向けて—」『筑波大学留学センター日本語教育論集』第23号, 1-13
- 加納千恵子 (2009) 「漢字語彙の音声処理能力を探る—漢字 SPOT の開発と課題—」『筑波大学留学センター日本語教育論集』第24号, 1-17
- KANO Chieko ・SAKAI Takako (2009) 「漢字語彙の読み書き能力と漢字語彙の音声処理能力」JSAA-ICJLE 国際研究大会, Sydney, Australia
- 小林典子・フォード丹羽順子・山元啓史(1996) 「日本語能力の新しい測定法〈SPOT〉」『世界の日本語教育』6号, 201-218
- 小林典子・フォード丹羽順子・酒井たか子・加納千恵子 (2008) 「日本語能力簡易テストの現在と未来」ATJ2008Seminar, Pedagogy Penel 予



稿, Atlanta

酒井たか子 (2005) 「音声情報の関わる漢字能力とその測定の試み」『筑波大学留学生センター日本語教育論集』第20号, 45-56

酒井たか子 (2007) 「中規模テストとしてのプレースメントテスト再考」(藤原雅憲ほか編)『大学における日本語教育の構築と展開』(ひつじ書房), 263-276

楊元・加納千恵子・酒井たか子 (2009) 「プレースメントテストにおける中上級「漢字 SPOT」の項目分析—漢字圏・韓国・非漢字圏学習者の比較を通して—」『日本語教育方法研究会』No. 16-2, 10-11

【キーワード】 漢字 SPOT      プレースメントテスト  
漢字圏・韓国・非漢字圏      項目分析

附録

漢字 SOPT 中上級50問の結果：各項目の全受験者の識別力順一覧表

	漢字	面数	語彙	評価項目	難易度 (ALL)	難易度 (C-G)	難易度 (K-G)	難易度 (O-G)	識別力 (ALL)	識別力 (C-G)	識別力 (K-G)	識別力 (O-G)
項目 27	収	5	収容	漢語動詞	0.69	0.90	0.59	0.34	0.71	0.41	0.81	0.56
項目 50	臨	18	臨機応変	四字熟語	0.55	0.78	0.39	0.18	0.68	0.54	0.69	0.44
項目 39	誤	14	試行錯誤	四字熟語	0.60	0.82	0.51	0.23	0.68	0.38	0.77	0.56
項目 25	得	11	納得	漢語動詞	0.75	0.84	0.80	0.54	0.65	0.56	0.61	0.69
項目 36	恵	10	恵まれる	和語動詞	0.57	0.72	0.46	0.34	0.64	0.66	0.57	0.52
項目 33	含	7	含める	和語動詞	0.68	0.76	0.73	0.52	0.64	0.59	0.76	0.72
項目 24	深	11	深刻	漢語形容詞	0.76	0.94	0.66	0.45	0.62	0.15	0.59	0.57
項目 28	争	6	紛争	漢語名詞	0.67	0.80	0.71	0.38	0.62	0.47	0.48	0.62
項目 43	廃	12	廃棄物	漢語名詞	0.61	0.88	0.34	0.21	0.61	0.22	0.70	0.28
項目 49	浄	9	洗浄	漢語動詞	0.73	0.95	0.61	0.35	0.60	0.37	0.51	0.27
項目 26	隣	16	隣	和語名詞	0.88	0.97	0.93	0.66	0.60	0.29	0.45	0.62
項目 6	薄	16	薄情	漢語形容詞	0.58	0.76	0.54	0.25	0.60	0.44	0.57	0.41
項目 44	浮	10	浮遊	漢語動詞	0.76	0.99	0.80	0.28	0.58	0.16	0.53	0.13
項目 22	層	14	主婦層	接尾辞	0.57	0.69	0.56	0.31	0.57	0.49	0.69	0.40
項目 34	抜	7	生き抜く	複合動詞	0.68	0.73	0.78	0.52	0.56	0.55	0.66	0.63
項目 40	姿	9	容姿端麗	四字熟語	0.58	0.81	0.49	0.18	0.56	0.30	0.54	0.20
項目 42	漠	13	漠然	漢語形容詞	0.52	0.78	0.22	0.15	0.55	0.38	0.48	0.12
項目 12	渡	12	渡る	和語動詞	0.73	0.84	0.73	0.52	0.54	0.23	0.71	0.57
項目 15	球	11	地球	漢語名詞	0.85	0.98	0.78	0.65	0.53	0.13	0.23	0.56
項目 38	裏	13	裏付ける	和語動詞	0.66	0.73	0.63	0.54	0.52	0.37	0.71	0.63
項目 13	軽	11	軽い	和語形容詞	0.81	0.86	0.88	0.66	0.52	0.39	0.52	0.62
項目 47	裂	12	決裂	漢語動詞	0.43	0.64	0.32	0.08	0.52	0.35	0.47	0.13
項目 1	置	13	置く	和語動詞	0.82	0.92	0.83	0.63	0.52	0.30	0.36	0.55
項目 30	正	5	正直	漢語形容詞	0.75	0.88	0.61	0.56	0.51	0.44	0.45	0.36
項目 35	寄	11	寄与	漢語名詞	0.53	0.69	0.51	0.20	0.50	0.45	0.17	0.29
項目 4	失	5	失敗	漢語名詞	0.89	0.99	0.88	0.72	0.50	0.13	0.38	0.46
項目 3	頭	16	頭	和語名詞	0.86	0.93	0.93	0.70	0.50	0.33	0.33	0.56
項目 17	高	10	高学歴	接頭辞	0.73	0.87	0.80	0.42	0.49	0.32	0.45	0.23
項目 11	折	7	右折	漢語動詞	0.61	0.76	0.39	0.45	0.48	0.26	0.65	0.45
項目 37	満	12	満つ	和語動詞	0.60	0.63	0.61	0.54	0.48	0.52	0.64	0.58
項目 5	常	11	非常	漢語名詞	0.87	0.94	0.95	0.68	0.47	0.27	0.26	0.46
項目 9	供	8	提供	漢語動詞	0.65	0.74	0.63	0.46	0.46	0.30	0.45	0.50
項目 48	除	10	除いて	和語その他	0.50	0.59	0.41	0.37	0.45	0.40	0.52	0.44
項目 31	向	6	向け	和語その他	0.82	0.82	0.85	0.82	0.44	0.60	0.50	0.61
項目 2	暗	13	暗い	和語形容詞	0.76	0.80	0.76	0.70	0.44	0.41	0.48	0.60
項目 19	諸	15	諸事情	接頭辞	0.48	0.61	0.24	0.35	0.44	0.50	0.29	0.30
項目 14	複	14	複雑	漢語形容詞	0.82	0.89	0.78	0.69	0.43	0.13	0.30	0.63
項目 32	対	7	対して	漢語その他	0.91	0.94	0.98	0.82	0.40	0.27	0.31	0.50
項目 10	色	6	色	和語名詞	0.90	0.96	0.88	0.82	0.40	0.29	0.29	0.40
項目 41	湿	12	陰湿	和語形容詞	0.34	0.52	0.15	0.08	0.37	0.10	0.39	0.17
項目 23	面	9	面白い	和語形容詞	0.87	0.88	0.90	0.85	0.33	0.38	0.32	0.43
項目 16	館	16	大使館	接尾辞	0.95	0.99	0.93	0.90	0.32	0.22	0.13	0.33
項目 7	現	11	現政権	接頭辞	0.69	0.77	0.73	0.52	0.32	0.22	0.16	0.29
項目 46	沈	7	沈着	漢語形容詞	0.47	0.55	0.34	0.38	0.31	0.19	0.31	0.37
項目 45	盛	11	繁盛	漢語形容詞	0.49	0.54	0.54	0.35	0.26	0.29	0.18	0.11
項目 29	割	12	割れる	和語動詞	0.49	0.52	0.41	0.46	0.23	0.37	0.10	0.19
項目 20	雲	12	雲	和語名詞	0.50	0.47	0.61	0.51	0.21	0.28	0.33	0.34
項目 8	園	13	動物園	接尾辞	0.97	0.97	1.00	0.94	0.17	0.05	0.00	0.26
項目 21	忙	6	忙しい	和語形容詞	0.96	0.95	0.98	0.99	0.11	0.23	0.09	0.17
項目 18	貸	12	貸す	和語動詞	0.48	0.44	0.61	0.52	0.10	0.06	0.27	0.34
					0.69	0.79	0.65	0.50	0.47	0.34	0.44	0.42

## Item Analysis of Advanced Level Kanji SPOT: Comparing the Results of Learners with Different Kanji Background for Placement Test

Yang Yuan, KANO Chieko and SAKAI Takako

This study analyzes the advanced level “Kanji SPOT” placement test results of 260 Japanese language learners. These learners are divided into three groups: learners with Kanji knowledge background, Korean background, and non-Kanji background. The test results are compared and analyzed among the three groups for their item difficulty, item discrimination, Kanji discerning abilities, and the influences of the First Language.